

**ISŌ KUYŌYŌTUTU TELĒSULU**  
**HAPAKUKU**  
**TŌM TAKĒLAYA**  
**Kutulu**

Hapakuku naaki isəna yəlaa u təhəyi tampana na pā pəntəyi na Isə suma tō. Uena í tōki wahala ke pə tō. Pə tō ké í pəəsəyi Isə si: Isənaya Isə ké siyisulu na yəlaa laki mpi pə ta siyisi tō na í suma? Ama Isə ná cōaki si, waatu wεε wei í taa iní í ká huuna asayaa na pəntəlaa tō. Pə tō tō, pə wεε si Isə kuyəyətutu teləsulu í cayana tūnav na í tan waatu wei Isə huunav ká tala tō.

**Isəna pa faya Hapakuku takəlaya tō:**

Misee wiinav ke Isə, na ílé í cəv, titite 1:1-2:6

Mpusinaa kakpasí, titite 2:7-20

Yulu í tan Isə waasuyv na naani, titite 3

<sup>1</sup> Tōmnaa mpa Tacaá kulaa na í hulí Isə kuyəyətutu teləsulu Hapakuku tō.

*Hapakuku yaaki Isə si í waasi*

<sup>2</sup> Mpyóyó Isə kuyəyətutu teləsulu Hapakuku wiina Tacaá si:

Hatoo, ma yaa-η si í waasi-tv si pa laki-tuyv mvsuη tō, pəlee ké n ká cə-m?

<sup>3</sup> Isənaya n ká tisi na má nyənəyi yəlaa isayətūnaa?

Na nyaa nyənəyi mpi pə ta siyisi tō?

Mpi tō, ηmakəlvuyv na mvsuη, na yooη na huule tike ke yəlaa laki.

<sup>4</sup> Nəyəlv u tasəyi kiin ke təhuyv.

Pécó paa huləyi tampana ke a lonte taa.

Asayaa nté tampana nyéma,  
na huule wakələyi.

*Papiloni nyéma wataa*

<sup>5</sup> Mpyóy Tacaá cowa si:

I nyəni piitimnaa na səyantu kra-me.

Mpi tɔ, tɛmlɛ natəli tu la na í nana mə isɛ.

Halɪ ye paa heela-meyɛ pə tɔm,

mə taa nəyɔlv taa tisi.

<sup>6</sup> Maa kəna Papiloni kraŋtɔnaa mpe.

Pa fɛi nəyɔlv pətɔtɔlɛ.

Pa cɔakɪ antulinya tənaya na pá lɛɛkəyi lɛlaa tɛtv.

<sup>7</sup> Pa tɔm wɛ səyantu ké.

Kalampani ké pa tɔyɔna mpi pa caakɪ larv tɔ.

<sup>8</sup> Pa kraɣanəŋ ləŋləŋ larv tɛɛ krooŋ.

Pa kəla tɔŋ kɛ sonsomɔyɔ ŋku nyəyɔsi piwa tɔ.

Ye pa luna pooluŋ pa kraɣanəŋ ŋmaakɪ ké.

I kuləyi huŋtv ké isɪ hɛkələ tiliyi kamɣaya waali.

<sup>9</sup> Wontu kuuu kɛ pa kəŋ paa nyəyɔsəyi.

Pa kuuki saləkətɔnaa kɛ tuutuuma isɪ kanyəŋa pee.

<sup>10</sup> Pa footiyi awulaa na pá wɔŋiyi tɛtv təkəlaa.

Koloosi acalɛɛ u kaɣatəyi-wɛ.

Pa lɔŋ hapɛɛ kɛ koloosi acalɛɛ kila ké,

na pá lɛɛkəyi-yɛ.

<sup>11</sup> Pa həkə tam ké isɪ kacuculaya.

Akpala kɛ pa tɛɛləyi.

*Isə kyəyɔtvɔv tɛləsvlv yaakɪ Isə ké tɔm naale nyəm*

<sup>12</sup> Hatoo kancaalaya taa,

Tacaá nyá kəna ma Naŋŋtv.

Ilɛ tɔ kaa si.

Hai, nyayalɛ ma kentulu.

Nyá kənna tá kolontunaa pane si,

n həŋna tá ŋkraŋyɔv.

13 Ama nyá ise u nyənəyi isayatu yaa mʊsɔŋ.  
 Ile pepe tɔɔ ké n sumna asayaa mpa  
 pa wakələyi kɔpama tɔ?  
 Pəyele pɛle pa lapəna sana.

14 Pepe tɔɔ ké n nyənəyi yəlaa isu tiina.  
 Yaa isu filifilinaa mpa pa feina paasənɔ tɔ?  
 15 Papiloni nyóma kra yəlaa ké isu kulaya.  
 Yaa isu puluyu puukuyu tinte tɔ.  
 Pa laŋa hɔlɔmaa ké pə tu fei.

16 Pa laawa pa puluŋ na pá wə pə tulaalɔnaa.  
 Mpi tɔ, inəyi pa waakəna,  
 na pa tɔɔnaya ke kɔpəŋka.

17 Pa kaa heesi piitimnaa lempra  
 kuyɔ na pa layalɛ ke mpɔ?

## 2

1 M'póyó Iso kuyəɔtɔtɔ teləsɔlv tasaa si:  
 Maa caya ma tətəŋle na má feŋyi.  
 Ilena má nu nti Iso ká cə-m ma kɔsələmɔtɔ tɔɔ tɔ.

### *Siyisilu na ŋmakəllv pa təm*

2 Ntɛna Taca cə-m si:  
 Nmaa nti ma kulaa na ma hɔlɔ-ŋ tɔ.  
 Tɔ-təyi kraatanaa tɔɔ ké teu,  
 na paa wei í pəsi na í kala-ti.

3 Təm nti tə waatɔ ta tata ké si tə la.  
 Ama pa su tə waatɔ ké.

Ile təŋ-ti na naani.  
 Tu leeli ké tə kaa saali.

4 Nmaa si isayav saaləyi yem ké.

Ama tampana təŋlv ná wɛna weesuɣu ke ɪ taa tɛm  
 tɔɔ.

5 Wɛnav ké asola ké.

Mpi tɔ, kalampaanɪ yəlaa u heesəyi.

Pa we hiliη kέ isu atetθe.  
 Pəyele paa haki, isu səm.  
 Pa leekəyi piitimnaa na pá puki,  
 na pá ηmakələyi-we.  
 6 Piitimnaa mpa paa kəlaa tə  
 pele paa kuli pa ηmakəllaa təə.

*Mpusinaa kakpası*

Paa tuv-we sı mpusi we pa təə kέ.  
 Isu pa leekuyv ləlaa nyəm na pá kaaki  
 na pá pəəsəyi-weye kəmlə tə,  
 pəlee kέ paa yelee mpu unı pə lapu?  
 7 Mə kəma nyəma ká məli  
 mə təə na pá ləeti-me.  
 8 Isəna í ká leeka ləlaa təyə,  
 paγale ka leeki-me mpi pə təə tə,  
 í lapa tetənaa na acaləe ke mvsəη na í kv-we.  
 9 Mpusi we mə təə kέ.  
 Mpi tə í preekəyi kasəyaya asilima nyəηka sı  
 yəlaa í nyənəyi-meγe səsaa.  
 Paa na mpu na í hυki sı  
 mə təη ká ləsi-meγe wakəloyv taa.  
 10 Mə maγamaγa í  
 ləsəna fəele na í tv mə ti.  
 Í kv yəlaa tuutuuma,  
 na í wakəli mə ti.  
 11 Paa koloosi taa pəe,  
 isu a mapa kapusi na á pəəsı-me  
 na lətasi náá tisi.  
 12 Mpusi we mə təə kέ.  
 Mpi tə, yulokule na ηmakəloyv ke í sukəna acaləe.  
 13 Pə təə kέ piitimnaa təmlə nyaya kəkə.  
 Pa wahala saala yem.  
 Pə tənaya mpu Ate na isəttaa tv Tacaa təmlə kέ.

14 Yəlaa təna ká te na pá nyi Tacaa teeli to ké.  
Paa nyəmi-ı tetu təna taa ké ısu tenku lum waasuyu  
kanyəna təo tə.

15 Mpusi we mə təo ké.  
Mpi tə, í tugi mə təyəntələnaa ke solum ke səsəm.  
Pə kuyi-we na pa kutəyələm ce,  
na pə yeke-weye kpela,  
ıləna í nyənəyi.

16 Fəele ke í nanəyi na í taaki mə tokuy.  
Pə taya teeli,  
mu nyə-wı na í səy kpela.  
Tacaa ká mu rááná,  
na í tu-meye wahala na toy.  
I ká pəsi tetelataa.

17 ısu pa setuy Lipan hətuy ke musun tə,  
pu məli mə nyəy taa.  
Mpi tə, í kpiisa taale wontu.  
I kv yəlaa.

I lapəna toy ke tetu taa acaləe yəlaa.  
Pu nyaasi mə puntu.

18 Pepe təo ké í luki tıy ke nyəyətə?

I saakəyi-ı taasi,  
na í puysiyina mə ti.  
I tugi mə niy kulapəm ke naani,  
anı pələ pu yəyətəyi?

19 Mpusi we mə təo ké.

Mpi tə í yaaki taakukulaya sı ká fe,  
na í tən pələ sı tə kvli.  
Pəcə pə taa puluy kaa pəsi na pə heeli-meye natəli.  
Paa na í waasa tıy ını ı təo ké wola na liyitee nyəyətə  
tə.

I feina weesuyu nakvli.

20 Ama Tacaa ná we ı təsele taa ké.

Antulinya yəlaa me í su.

### 3

*Hapakuku sələmnyu na Iso waasnyu*

<sup>1</sup> Wiinav mpi Iso kuyəgətutu teləsulo Hapakuku wiina Tacaə təgəle si:

<sup>2</sup> Hai Iso, Tacaə,  
pa yəgəta nyá təma səsəəna təm na má nu.  
Uena má nyaŋna-ŋ.

La tá waatv taa ké təma anı a takanaa na yəlaa ná.  
Paa pu wee si, hí mu pááná, huli-toyu suulu.

<sup>3</sup> Iso luna Temaŋ,  
Iso Naŋŋtu luna Palaŋ puɣv təə.  
I teu naaki isətənyu təə ké,  
na atə nyəm saŋi-i.

<sup>4</sup> I kəŋ na í muɣi kəkə na i niŋ taa  
timpi i toma lukəna tə pə ŋmeləsəyi.

<sup>5</sup> Kutəŋ we i nəgə təə ké na i waali.

<sup>6</sup> Ye i səŋaa, tetv seliyi ké.

Ye i nyənəyi,  
kolontunaa huɣutiyi pa lotu ke na səgəntv.  
Tam təə póəŋ ná seliyi.

Ləŋtaa pulasi nsi si təə i təŋaga tə si yəkəyi.

<sup>7</sup> Ma nawa Kusaŋ nyəma laŋwakəlle  
na Matiyaŋ nyəma səgəntv.

<sup>8</sup> Tacaə, pusi təm kraŋa-ŋ pááná na?  
Yaa teŋku yelina na nyá pááná huu?  
N caŋa isəŋmuntv ké isu yooou keeke,  
na i kraŋanəŋ pukina-ŋ akaitv taa.

<sup>9</sup> N kraasa nyá təəv.

Nyá nyəma we isu mpusi təŋsuɣv.  
Tetv haa nəgə na pusi lu.

<sup>10</sup> Ye póəŋ í na-ŋ i seliyi ké,

na tɛv huki tɛtv tɔɔ.

Tɛŋku sɔsɔ sɔv wula,

na ɪ lɔm sɛŋɔyi ɪsu koloosi.

<sup>11</sup> Nyá nyɔma kutɔtɔna nyaalɛm,

na nyá ŋmantaaya ŋmelɛsɔyɔ,

sɛŋsɔyi ilim na ɪsɔtv pa tɔntɛ ké.

<sup>12</sup> Ye pááná ɪ kpa-ŋ,

n cɔɔki tɛtv ké na ń nanɛti piitimnaa.

<sup>13</sup> N puki nyá yɔlaa na pa wulaɔ

wei n kpawa tɔ pa waasɔyɔ.

Ulena ń kv asayaa nyɔyɔ tv na ɪ waali nyɔma.

<sup>14</sup> Kolontunaa nyɔmá ke n tulɔyɛna pa nyɔɔŋ.

Pa nɔyɔsɛna ké ɪsu kacuculaya.

Pa huliyi si pá yasi-tv.

Pa kiisiyi lanɔhɔlɔmlɛ kakiisasi.

Pa sɔɔlv pɪwa si pá kv-tv.

<sup>15</sup> N cɔɔkɛna nyá kraɔanɛŋ ke

tɛŋku lɔm koloosi sɔsɔɔnsɪ taa ké.

<sup>16</sup> Ma nu kɔkɔte ńté tɔ tɔna na ma lanɔle pɛsi.

Sɔyɔntv kpa-m na ma ntompee seliyi.

Ma tɔnɔyɔ kawa,

ma tvna hoowa na má wu sɛŋyɔ.

Ulena má su na má tanɔ ta tɔɔ kɔllaa

ŋkraŋyɔ hɔm kuyaku.

<sup>17</sup> Fikinaa na lesɛŋnaa na Olifinaa pɛ tuŋ ná kisa  
lɔlvɔyɔ.

Tawa kɔhalɛm naa laki.

Heeŋ na naaŋ pɛ tɛma.

<sup>18</sup> Ama Taa haana maya lanɔhɔlɔmlɛ.

Ma nu leleŋ ke ɪsɔ waasɔlv tɔɔ.

<sup>19</sup> Taa ɪsɔ kele ma tɔŋ.

ɪni ɪ hana-m tɔntɛ nyɔm ɪsu nam,

na má tɔŋ pulasi taa.

Yontu tənɛɣɛ pa yoonɑ sɑŋkʊ nɑ tə wɛ yonyoolɑɑ  
nyʊyʊ tʊ yontunɑɑ tɑɑ.



**PHIPI LI ISO TOM TAKELAYA**  
**Portions of the Holy Bible in the Lokpa language of**  
**Benin**

copyright © 1999 SIM

Language: Lokpa (Lukpa)

Translation by: SIM

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2017-10-16

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 31 Aug 2023

ef14191a-91f7-51c1-ac89-7b93dd7c4377